

### 3. Au marché (Oviya et sa maman au marché)

Au marché.

Maman : Bonjour (Frère), combien sont les aubergines?

Vendeur du marché : Bonjour (Soeur), 3€ le kilo

Maman : Et les bananes?

Vendeur : 2€ le kilo

Maman : Donnez moi 1kg d'aubergines et 500g de bananes (svp).

Vendeur : Vous voulez pas d'autre choses?

Maman : No (merci), combien d'euros en tout?

Vendeur : 4€

Maman : Tenez, j'ai que 10€.

Vendeur : La monnaie est de 6€, tenez. Merci (Soeur) au revoir.

Maman : Merci (Frère), au revoir.

Oviya : Maman, On peut aller au magasin de bonbons?

Maman : No Oviya, pas maintenant. Il faut acheter de la viande. On doit d'abord aller chez le boucher.

Oviya : Hmm d'accord.

சந்தையில்.

அ : வணக்கம் அண்ணா, கத்தரிக்காய் என்ன விலை (வில)?

வியாபாரி : வணக்கம் அக்கா, கிலோ மூன்று (மூண்டிரோ) யூரோ (இரோ).

அ : வாழைப்பழங்கள் (வாழைப்பழம்)?

வி : கிலோ இரண்டு (ரெண்டிரோ) யூரோ.

அ : எனக்கு ஒரு கிலோ(க்) கத்தரிக்காயும் ஐநூறு கிராம் வாழைப்பழமும் தாங்கள் (தாங்கோ).

வி : வேறொன்றும் (வேறொன்றும்) வேண்டாமா?

அ : இல்ல வேண்டாம், எத்தனை (எத்தின / எத்தினை) யூரோ எல்லாம்?

வி : நான்கு (நாலிரோ) யூரோ.

அ : இந்தாங்கள், என்னிடம் (என்னிட்ட) பத்து (பத்திரோ) யூரோ தான் இருக்கின்றது (இருக்கு).

வி : மிகுதி (மிச்சம்) ஆறு (ஆறிரோ). இந் தாங்கோ. நன்றி அக்கா. வாங்கோ.

அ : நன்றி அண்ணா, சரி வாறோம்.

ஓ : அம்மா, நாங்கள் இனிப்புக்கடைக்குப் போகலாமா?

அ : இல்ல ஓவியா, இப்ப இல்ல. நாங்கள் இறைச்சி வாங்க வேண்டும். முதல் இறைச்சிக்கடைக்குப் போவோம் (போவம்).

ஓ : ம் சரி அம்மா.

Santhaiyil.

A : Vannakam Anna, kaththairikkaai enna vilai (vila)?

Vijapaari : Vannakkam Akka, kilo moonru (moondru + euro = moondiro) euro.

A : Vaalaippalankal (Valappalam) ?

V : kilo irandu (rendu + euro = rendiro) euro.

A : Ennakku oru kilo(k) kaththarikkaayum ainooru graam valappalamum thaankal (thaanko).

V : Veronrum (verondum) vendama?

A : Illa vendam, eththanai (ethinai / eththana) euro ellam?

V : Naanku (naalu + euro = naaliro) euro.

A : Inth thangal (thango), ennidam (ennida) paththu (paththiro) euro thaam irukkinrathu (irukku).

V : Mikuthi (mitcham) aaru (aariro) euro. Inth thanko. Nanri akka. Vanko.

A : Nanri Anna, sari varom.

O : Amma, naankal inippukkadaikkup pokalama?

A : Illai Oviya, ipa illai (illa). Naankal iraichchi vanka vendum. Muthal iraichchikkadaikkup povom (povam).

O : Hmm sari Amma.

1	Sais-tu nager?	உனக்கு நீந்தத் தெரியுமா? Ounakkou neenthath theriyumaa?
	Non, je ne sais pas nager.	இல்ல, எனக்கு நீந்தத் தெரியாது. Illa, ennakkou neenthath theriyaathou.
2	Peux-tu nager?	உன்னால் நீந்த முடியுமா? Ounnaal neentha moudiyumaa?
	Oui, je peux nager.	ஓம், என்னால் நீந்த முடியும். Om, endaal neentha moudiyoum.
3	Veux-tu manger une pomme?	உனக்கு ஆப்பிள் வேண்டுமா (வேணுமா)? Ounakkou apple vendoumaa (venoumaa)?
	Non, je veux manger une banane.	இல்ல, எனக்கு ஆப்பிள் வேண்டாம் (வேணாம்). Illa, ennakkou apple vendaam (venaam).
4	Est ce que nous devons travailler?	நாங்க வேலை செய்ய வேண்டுமா (வேணுமா)? Naanka vélaï seya vendoumaa (venoumaa)?
	Oui, vous devez travailler.	ஓம், நீங்க வேலை செய்ய வேண்டும் (வேணும்). Om, neenka vélaï seya vendoum (venoum).

5	Si tu manges, tu peux(pourras) jouer!	நீ சாப்பிட்டால், நீ விளையாடலாம்! (Nee) saappiddaal, nee vilaïyaadalaam!
---	---------------------------------------	--

**VOCABULAIRES**

Aubergine	கத்தரிக்காய்	Kattharikaï
Prix	விலை (வில)	Vilaï (Vila)
Autre	வேறு (வேற)	Veru (Vera)
Tout/Ensemble	எல்லாம்/அனைத்தும்	Ellam/Annaïththum
A moi	என்னிடம்	Ennidam
Reste	மிகுதி (மிச்சம்)	Mikouthi (Mitcham)
D'accord/Ok/Vrai/Bon	சரி	Sari
Maintenant	இப்போது (இப்ப)	Ippothou (Ippa)
Premier	முதல்	Muthal

**VERBES (BV)**

Donner/Passer	தா	Tha
Vendre	வில	Vil

**CONJUGAISON - FUTUR PROCHE****Etudier**

Je vais étudier	நான் படிக்கப் போகிறேன்	Naan padikkap pokiren
Tu vas étudier	நீ படிக்கப் போகிறாய்	Nee padikkap pokiraï
Il va étudier	அவன் படிக்கப் போகிறான்	Avan padikkap pokiraan
Elle va étudier	அவள் படிக்கப் போகிறாள்	Aval padikkap pokiraal
Il/Elle (respect) va étudier	அவர் படிக்கப் போகிறார்	Avar padikkap pokiraar
Il (hors humain) va étudier	அது படிக்கப் போகிறது	Athou padikkap pokirathou
Nous allons étudier	நாங்கள் படிக்கப் போகின்றோம்	Naankal padikkap poknirom
Vous allez étudier	நீங்கள் படிக்கப் போகின்றீர்கள்	Neenkal padikkap poknireerkal
Ils vont étudier	அவர்கள் படிக்கப் போகின்றார்கள்	Avarkal padikkap pokinraarkal

Ils/Elles (hors humain) vont étudier	அவை படிக்கப் போகின்றன	Avaï padikkap pokinrana
---	-----------------------	-------------------------

**EXERCICES**

1/ Conjuguer au futur proche les verbes vendre et regarder/voir.

2/ Faire des phrases en utilisant les verbes de modalité (pouvoir, vouloir, devoir, savoir)

Vous pouvez m'envoyer un mail à [sopika16@hotmail.fr](mailto:sopika16@hotmail.fr) pour que je vous corrige.